

PHILIPS CD 303

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

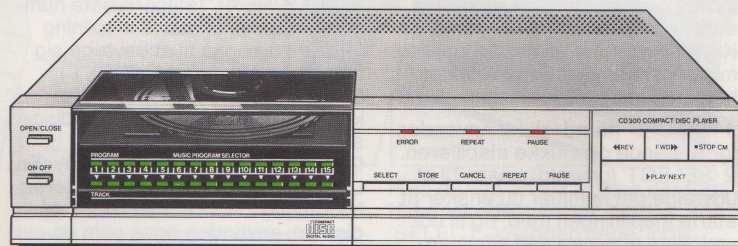
COMPACT DISC-AFSPILLER CD 303

Compact Disc er det største teknologiske fremskridt i lyd-gengivelse nogensinde. Ved anvendelse af den mest forfinede digitale og optiske teknologi frembringes ikke blot det ultimative i lyd-gengivelse, det giver også brugeren adgang til en betjeningskomfort, såsom en enestående multi-programmeringsmulighed, der aldrig er set før i lydudstyr skabt for hjemmet.

Som ejer af den nye Philips Compact Disc-afspiller er du en af de få privilegerede, der har muligheden af at nyde denne oplevelse.

Nedenfor vil du finde installations-, betjenings- og programmeringsvejledning til din Philips Compact Disc-afspiller. Læs afsnittene grundigt og følg vejledningen trin for trin. Vi har holdt dem så kortfattede og koncise som muligt, da vi ved, hvor opsat du er på at høre Compact Disc-afspilleren i hjemmet for første gang.

Andetsteds i din dokumentationspung vil du finde anden brugbar information om Compact Disc. For fuldt ud at forstå dette produkts revolutionerende beskaffenhed, er der også medleveret separate hæfter om laser- og digitalteknologi.



Det medfølgende frieksemplar af en disc vil illustrere for familie og venner, den fulde ydeevne af din nye Compact Disc-afspiller. Og der er et komplet katalog over samtlige Compact Disc titler, som kan købes fra starten af.

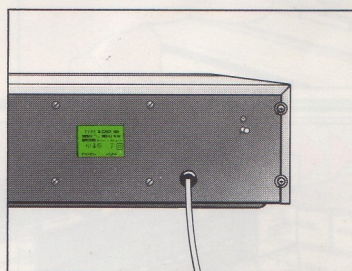
Velkommen til den digitale epoke: Philips Compact Disc - den levende musik.

INSTALLATION

Strømforsyning

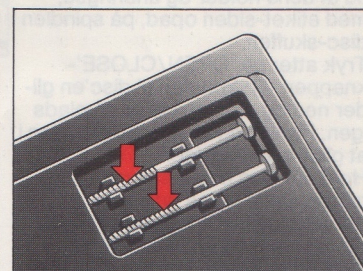
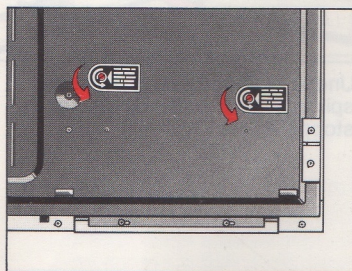
Typeskiltet på bagsiden af Compact Disc-afspilleren angiver lysnet-spændingen til hvilken denne afspiller er tilpasset. Hvis din strømforsyning er anderledes, eller skulle blive anderledes i fremtiden, skal du lade din faghandler ændre spændingen på apparatet.

Nogle versioner af denne afspiller er udstyret med en spændingsomskifter, hvormed du selv kan omskifte til den relevante lysnet-forsyning.



Afmontering af transportskruer

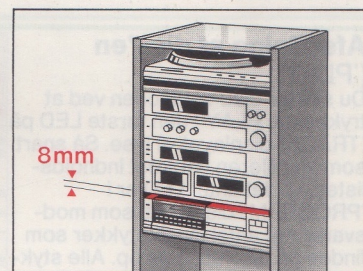
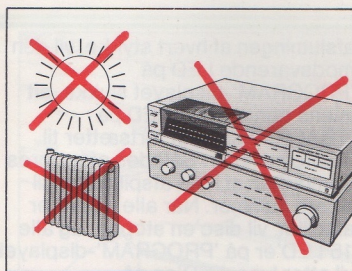
På bunden af afspilleren vil du se to etiketterede skruer, som låser afspillemekanismen og disc-skuffen for at beskytte dem under transport. Fjern skrueene og opbevar dem i din dokumentationspung. Påmonter dem altid, hvis afspilleren skal transporteres.



Placering af afspilleren

Stil afspilleren på en fast overflade og sørg for, at ventilationsåbningerne på toppen og bagsiden holdes fri, så afkølingen af afspilleren ikke forstyrres. Lad aldrig afspilleren stå direkte ovenpå en forstærker som afgiver en ikke ubetydelig del varme, eller opad en værmekilde. Undgå en placering, hvor afspilleren er udsat for sollys i længere perioder.

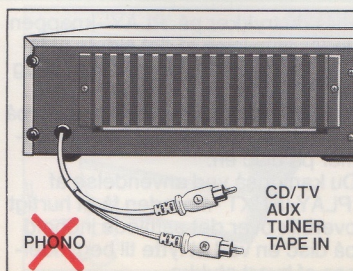
Hvis afspilleren monteres i et rack, er det bedste sted enten i bunden af raket, eller der hvor man normalt placerer pladespilleren. Hvis den placeres i bunden skal der være et minimum af 8 mm mellem afspilleren og enheden ovenover. Sidstnævnte må ikke stikke frem over CD-afspilleren, for så kan disc-trykpladen ikke frit åbnes.



Tilslutning til forstærkeren

Fastgør 'L'- og 'R'-stikkene fra tilslutningskablerne i de modsvarende 'CD/TV' eller 'AUX'-bøsningerne på forstærkeren. Såfremt disse bøsninger allerede anvendes, kan alternativt 'TUNER' eller 'TAPE IN'-bøsningerne anvendes, **men aldrig** 'PHONO'-bøsningerne!

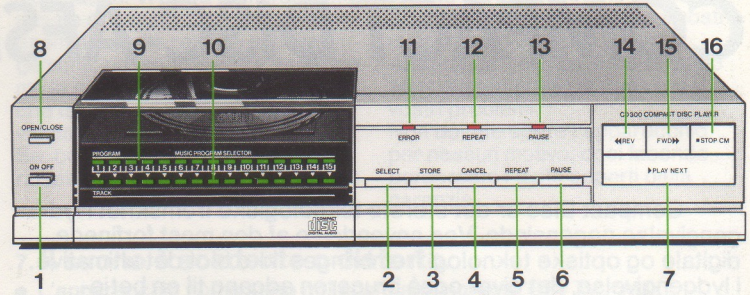
'PHONO'-bøsningerne er aldeles uegnet for tilslutning af en Compact Disc-afspiller.



Din Compact Disc-afspiller er nu klar til brug. Før du går igang med at betjene den, anbefales det, at du først gør dig fortrolig med kontrollernes og indikatorernes funktion, som kort er beskrevet nedenfor. Kontrollernes og indikatorernes terminologi vil blive anvendt gennem hele betjeningsvejledningen.

- 1 'ON OFF' (tænd/sluk):** Anvendes for at tænde og slukke afspilleren.
- 2 'SELECT' (udvælg)-knap:** Til at udvælge det nummer du ønsker at starte afspilningen med, og til udvælgelse af numre ved sammensætning af et helt program.
- 3 'STORE' knap:** Til lagring af numre under sammensætning af et program.
- 4 'CANCEL' (annuller)-knap:** Til annullering af de numre på disc'en du ikke ønsker at høre.
- 5 'REPEAT' (gentag)-knap:** Til at gentage en afspilning af en disc eller et program.

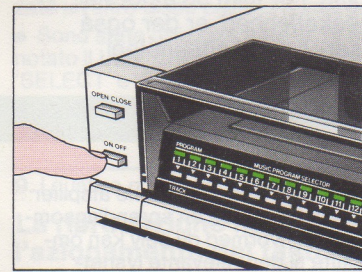
- 6 'PAUSE' knap:** Til korte afbrydelser under afspilning: stopper lyd-gengivelsen, men lader disc-motoren rotere.
- 7 'PLAY/NEXT' (afspil/næste nummer)-knap:** Til at starte afspilning ('PLAY') og også til at bevæge sig frem til næste nummer ('NEXT').
- 8 'OPEN/CLOSE' (åbne/lukke)-knap:** Til at åbne og lukke for disc-skuffen.
- 9 'PROGRAM'(merings)-display:** En LED-bjælke-display som indikerer, hvor mange numre som findes på disc'en; anvendes også som en støtte ved sammensætning af et individuelt sammensat program.
- 10 'TRACK'(nummer)-display:** En LED-bjælke-display, i hvilken LED'erne lyser een ad gangen for at indikere, hvilket nummer som afspilles; anvendes også til at lokalisere numre til programmering.
- 11 'ERROR'(fejlbetjening)-LED:** Blinker, som indikation af en betjenings- eller programmeringsfejl.



- 12 'REPEAT' (gentage)-LED:** Lyser, når 'REPEAT'-knappen nedtrykkes.
- 13 'PAUSE' LED:** Lyser, når du trykker på 'PAUSE'-knappen.
- 14 'REV' (tilbageløbsopsøgnings)-knap:** Til at søge tilbage til en bestemt musikpassage på et nummer.
- 15 'FWD' (fremløbsopsøgnings)-knap:** Til at søge frem til en bestemt musikpassage på et nummer.
- 16 'STOP/CM' (stop/tøm memory)-knap:** Til at stoppe en afspilning ('STOP') og for at slette en programmering ('CM').

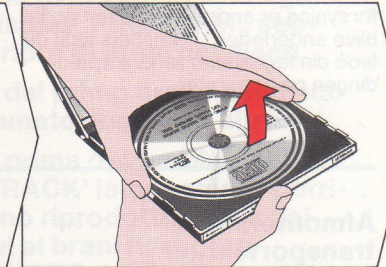
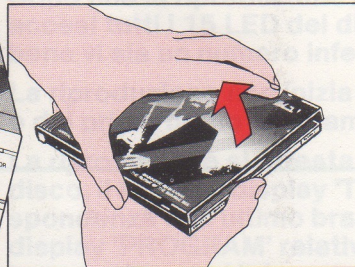
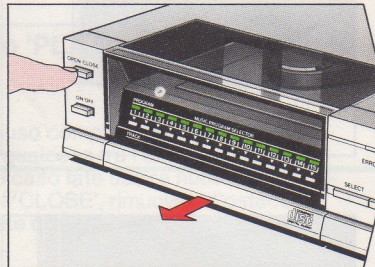
Tænd og sluk ('ON OFF')

Du tænder for afspilleren ved at nedtrykke 'ON OFF'-knappen. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet vil lyse og disc-skuffen vil være oplyst. Når du atter trykker på 'ON OFF'-knappen, vil afspilleren blive slukket. 'PROGRAM'-displayet og lyset i disc-skuffen vil også slukke.

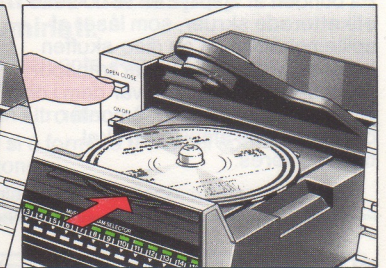
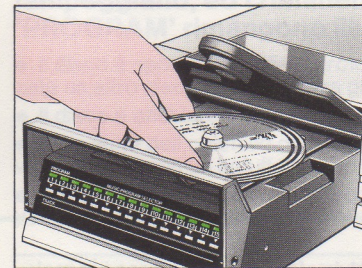


Ilægning og optagning af en disc ('OPEN/CLOSE')

Du åbner disc-skuffen ved at nedtrykke 'OPEN/CLOSE'-knappen. Skuffen går op automatisk og trykpladen til disc'en løfter sig. Med hånden åben, og alle fingre spredt ud, tages Compact Disc'en ud af dens holder og anbringes, med etiket-siden opad, på spindlen i disc-skuffen. Tryk atter på 'OPEN/CLOSE'-knappen. Trykpladen til disc'en glider ned og skuffen kører på plads igen. Forsøg ikke at hindre skuffen i at glide på plads igen. Hold om disc'en på samme måde når den skal tages ud. For at undgå indtrængning af snavs og dannelse af en hinde på laser pick-up'ens linse, bør skuffen ikke unødvendigt stå åbent.



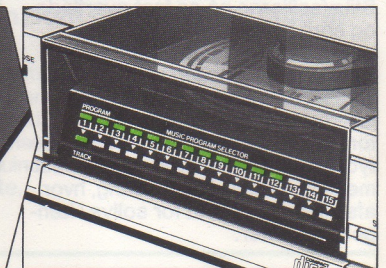
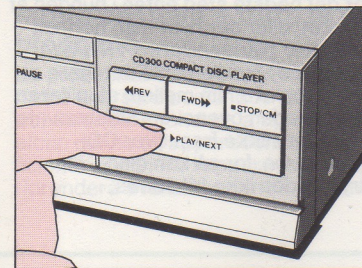
Undgå at åbne skuffen under afspilning, med mindre du ønsker at stoppe disc'en.



Afspilning af disc'en ('PLAY')

Du starter disc-rotationen ved at trykke på 'PLAY': den første LED på 'TRACK'-displayet vil lyse. Så snart som afspilleren har læst indholdslisten, vil det antal LED'er i 'PROGRAM'-displayet, som modsvare det antal musikstykker som findes på disc'en, lyse op. Alle stykker vil derefter blive afspillet i en på hinanden følgende række. Ved

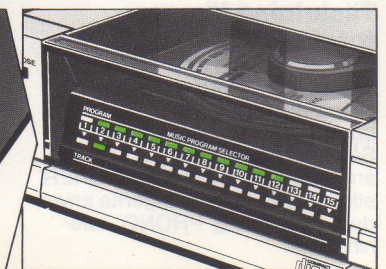
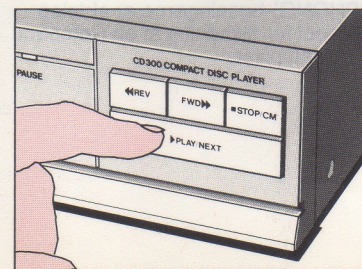
afslutningen af hvert stykke, vil den modsvarende LED på 'PROGRAM'-displayet slukke, alt imens den oplyste LED på 'TRACK'-displayet fortsætter til næste nummer. Således ajourføres fremdriften af hele afspilningen til sidste nummer. Når alle numre er afspillet, vil disc'en stoppe, og alle 15 LED'er på 'PROGRAM'-displayet vil atter lyse. LED'en på 'TRACK'-displayet slukker.



Hen til næste nummer ('PLAY/NEXT')

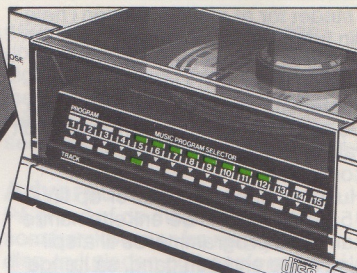
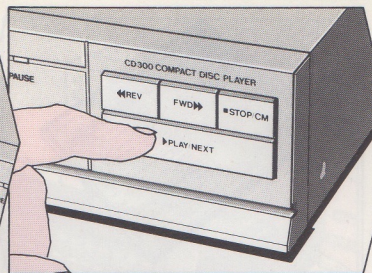
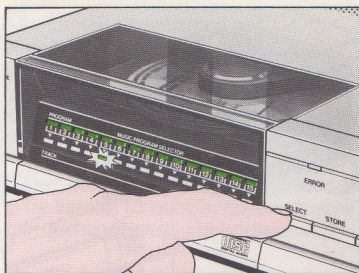
Hvis du vil springe det nummer, du lytter til, over, og gerne vil frem til næste nummer, trykker du blot igen på 'PLAY'-knappen. LED'en på 'TRACK'-displayet bevæger sig frem een plads, og afspilning vil være midlertidigt ophævet indtil laser pick-up'en når næste nummer.

Hvis du trykker på 'PLAY'-knappen under afspilning af det sidste nummer, vil 'ERROR'-LED'en blinke, og påminde om, at der ikke er noget næste nummer. Afspilleren vil derpå begynde at afspille det første nummer på disc'en. Du kan også ved anvendelse af 'PLAY/NEXT'-metoden få et hurtigt overblik over det samlede indhold på disc'en ved at lytte til begyndelsen af hvert stykke.



Udvælgelse af specifikke stykker ('GO-TO'-metoden)

For at starte med en andet nummer end det første, må du først lokalisere det ønskede nummer på 'TRACK'-displayet. For at gøre det, skal du trykke på 'SELECT'-knappen; den første LED på 'TRACK'-displayet vil blinke. Tryk atter på 'SELECT'-knappen, og den blinkende LED vil rykke een plads frem. Så fremdeles fortsætter du at nedtrykke 'SELECT'-knappen indtil den blinkende LED på 'TRACK'-displayet indikerer det ønskede nummer. Alternativt kan du holde 'SELECT'-knappen nede og lade den blinke LED på 'TRACK'-displayet løbe frem til det ønskede nummer nås. LED'en på 'TRACK'-displayet vil fortsætte med at blinke ved det valgte nummer i ca. 10 sekunder. Indenfor dette tidsrum skal du atter trykke på 'PLAY'-knappen. LED'erne på 'PROGRAM'-displayet vil slukke een efter een, indtil det ønskede



nummer er indikeret, hvorefter afspilning vil påbegynde. 'GO-TO'-metoden kan også anvendes efter afspilning er påbegyndt, det vil sige til overspringning af numre eller til at gentage et bestemt nummer. Afspilningen vil da være afbrudt fra det øjeblik 'PLAY'-knappen nedtrykkes til det øjeblik, hvor det ønskede nummer fremkommer. Hvis man ved en fejltagelse vælger et nummer højere end det højeste nummer på disc'en, vil 'ERROR'-LED'en blinke. Dette vil ske med det

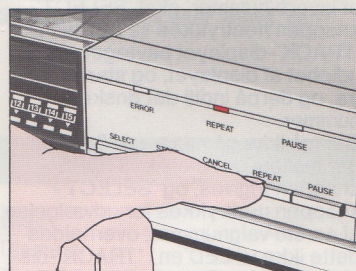
samme med en disc under afspilning, eller, efter at indholdslisten er blevet aflæst, med en disc, der endnu ikke er startet. Afspilning vil da begynde med det første nummer på disc'en. Hvis du lader mere end 10 sekunder gå mellem at udvælge et ønsket nummer og aktivering af 'PLAY'-knappen, regner den indbyggede microprocessor med, at du har ændret mening, og beskeden vil ikke blive effektueret; den blinkende LED på 'TRACK'-displayet vil slukke.

Hvis du ved en fejltagelse går forbi det ønskede nummer, holdes 'SELECT'-knappen nede, indtil LED'en på 'TRACK'-displayet løber igennem og returnerer til nummer '1', og derpå frem igen til det ønskede nummer.

Gentagelse af en disc ('REPEAT')

Hvis du ønsker at høre en hel disc igen, nedtrykkes 'REPEAT'-knappen før afspilningen ophører. 'REPEAT'-LED'en vil lyse, og disc'en vil spille uafbrudt, indtil du enten igen trykker på 'REPEAT'-knappen, eller trykker på 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen.

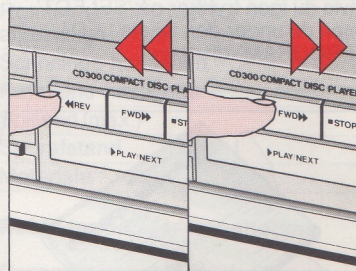
I første tilfælde vil disc'en fortsætte med at spille til disc-udløb før den stopper, i de to andre tilfælde vil afspilningen stoppe med det samme. 'REPEAT'-LED'en vil slukke. Under gentagelse vil LED'erne i 'PROGRAM'-displayet forblive oplyste, og kun LED'en i 'TRACK'-displayet indikerer den fremadskridende afspilning.



Opsøgning af en bestemt passage ('REV' og 'FWD')

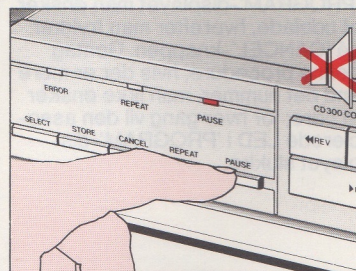
Under afspilning kan man hurtigt lokalisere en bestemt musikpassage på et nummer med 'REV'- og 'FWD'-knapperne. Hvis du holder 'REV'-knappen nede, løber laser pick-up'en baglæns; hvis du holder 'FWD'-knappen nede, løber den forlæns. Så snart du slipper een af de to knapper, starter afspilningen øjeblikkelig. Ved skiftevis at nedtrykke knapperne, kan du finde ethvert stykke i enhver passage. Såfremt du holder 'FWD'-knappen nedtrykket og fører laser pick-up'en ind i tomrummet efter sidste nummer, vil 'ERROR'-LED'en blinke, og disc'en vil stoppe.

Det samme vil ske, hvis du modsat holder 'REV'-knappen nedtrykket og fører laser pick-up'en udover indløbet til første nummer. I begge tilfælde kan du starte afspilningen igen ved at trykke på 'PLAY'-knappen. Det er muligt at anvende 'REV' og 'FWD' til opsøgning af enhver passage på disc'en. Afhængig af laser pick-up'ens position kan den søgemetode dog være tidskrævende. Det går hurtigere, hvis man først bruger 'GO-TO'-metoden for opsøgning af det ønskede nummer, og derpå bruger 'REV'- og 'FWD'-knapperne.



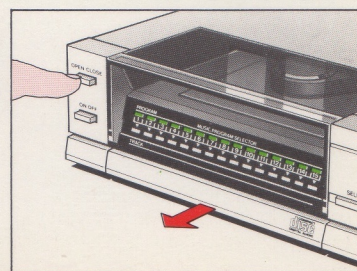
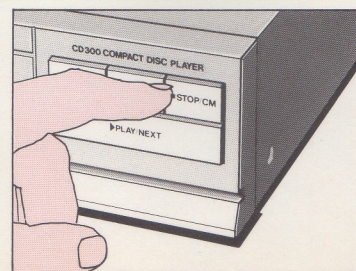
Afbrydelse af afspilning ('PAUSE')

For korte afbrydelser nedtrykkes 'PAUSE'-knappen. Disc'en fortsætter med at rotere, men lyden ophører, og 'PAUSE'-LED'en lyser. Når du atter trykker på 'PAUSE'-knappen eller 'PLAY'-knappen, starter lyden eksakt samme sted, hvor den blev afbrudt. 'PAUSE'-LED'en slukker.



Afspilningen stoppes ('STOP' eller 'OPEN/CLOSE')

Hvis man ønsker at afbryde afspilningen før disc-udløb, trykker man på 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen. Disc'en stopper, og alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, mens 'TRACK'-displayets LED'en slukker.



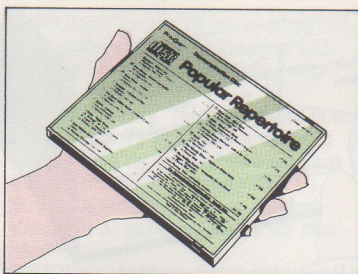
I stedet for at afspille disc'en i hele sin udstrækning, kan man også udvælge et antal af numrene, og kun afspille disse. Du kan endog selv bestemme afspilningsrækkefølgen. Dette gøres ved at programmere dit valg ind i microprocessorens hukommelse.

Hukommelsen accepterer op til 15 indlæsninger. De enkelte numre kan også programmeres til afspilning mere end een gang, så længe de maksimale indlæsninger ikke overstiger 15.

Programmering er lettest når disc'en ligger stille på disc-spin-delen og indholdsfortegnelsen i disc-holderen anvendes. Titlerne og numrene på selve disc'ens etiket er ofte umulig at læse gennem afspillerens vindue. Det er muligt at programmere disc'en under afspilning, men kan virke forstyrrende på den ellers rolige afspilning. Derfor bør det anbefales at programmere en disc fra en stillestående position. En programmering af afspilleren kan ske på to måder - afhængig af det program man ønsker: 'Add-in' (lægge til)-metoden, og 'Take-out' (trække fra)-metoden.

Med **'Add-in'** programmering placerer man de numre man ønsker at høre i hukommelsen. Denne metode er at foretrække når man kun ønsker at indlæse nogle få numre fra en disc, ønsker at indlæse det samme nummer, eller flere numre, flere gange, eller ønsker et ændre afspilningsrækkefølgen; afspilningsrækkefølgen bestemmer du nemlig også selv.

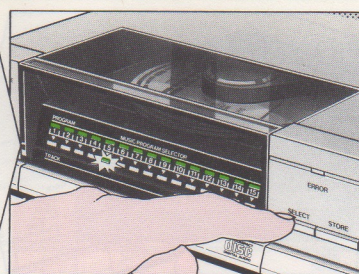
Med **'Take-out'** programmering kan man fjerne de numre man ikke ønsker at høre fra hukommelsen. Denne metode anvendes når man ønsker at høre flertallet af numrene på disc'en, og du ikke ønsker at ændre rækkefølgen af numrene. Under programmeret afspilning forbliver alle afspillerens funktioner driftsklare. Nedtryk 'PLAY'-knappen, og afspilning påbegyndes. Ved endnu et tryk på 'PLAY'-knappen laser pick-up'en hopper frem til næste nummer; hvis du gør det samme under disc'ens sidste nummer, stopper disc'en og al information i hukommelsen slettes. 'REV' og 'FWD' kan anvendes, men det kan i dette tilfælde ikke anbefales, for hvis laser pick-up'en under opsøgning af en bestemt musikpas-sage bevæger sig uden for nummeret, vil det indlæste program blive forstyrret. Hvis programmet ønskes gentaget, trykkes der blot på 'REPEAT'-knappen, og for at afbryde den, trykkes på 'PAUSE'-knappen. Når programmet er færdigspillet, stopper disc'en, og programmet slettes i hukommelsen. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker. Det samme indtræffer, hvis du trykker på 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen før færdigafspilningen.



'Add-in' programmering ('SELECT' og 'STORE')

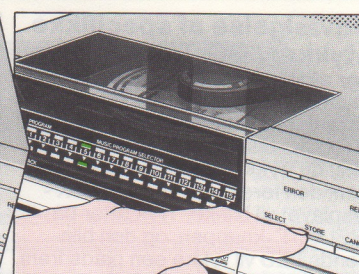
Ved at nedtrykke 'SELECT'-knappen bringes den blinkende LED i 'TRACK'-displayet hen under den modsvarende LED i 'PROGRAM'-displayet, som ønskes programmeret, hvorefter 'STORE'-knappen nedtrykkes. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet, med undtagelse af den udvalgte, slukker. Gentag den 'SELECT' og 'STORE' procedure for hvert nummer du ønsker at programmere. Hvis du ønsker at gå fra et højere nummer til et lavere nummer, skal 'SELECT'-knappen nedtrykkes så LED'en i 'TRACK'-displayet bevæger sig til udløbet af displayet, og starter forfra, og derpå indtil det ønskede nummer.

Der må ikke gå mere end 5 sekunder mellem det øjeblik 'STORE'-knappen frigives, og 'SELECT'-knappen nedtrykkes for udvælgelse af næste valnummer; overholdes dette ikke vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke. Den vil atter blinke, hvis du igen trykker på 'SELECT', men da under den første LED i 'PROGRAM'-displayet.

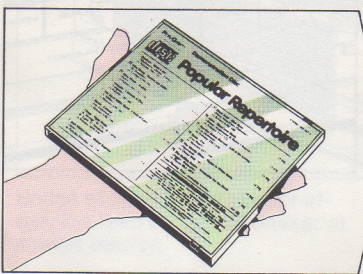


Det programmateriale, som allerede er indlæst, forbliver imidlertid intakt - og du kan godt flytte LED'en i 'TRACK'-displayet videre til næste, ønskede nummer.

Hver gang et nummer lagres vil den behørig LED i 'PROGRAM'-displayet lyse, og således vil alle programmerede numre i rækkefølge være oplyst. For at programmere det samme nummer flere gange, nedtrykkes 'STORE'-knappen så mange gange som ønsket. Hvis man dog ved at gøre dette overstiger lagerkapaciteten (15 programmeringer) i hukommelsen, vil 'ERROR'-LED'en blinke. Når man programmerer et nummer flere gange, vil den pågældende LED i 'PROGRAM'-displayet lyse op kontinuerligt, uanset antal af gange 'STORE'-knappen nedtrykkes. Hvis du ved en fejltagelse lagrer et forkert nummer, kan det let rettes til ved øjeblikkeligt at trykke på 'CANCEL'-knappen. Nummeret bliver slettet fra hukommelsen, og den modsvarende LED i 'PROGRAM'-displayet slukker.

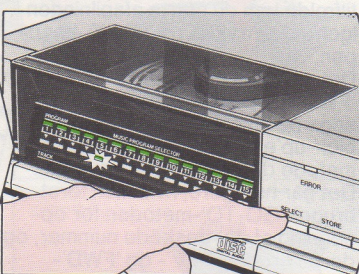


For at slette hele programmet, nedtrykkes 'STOP/CM'-knappen (CM = tøm hukommelsen). Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker. Så snart 'PLAY'-knappen nedtrykkes, løber LED'en i 'TRACK'-displayet frem til det først-programmerede nummer, og hele programmet bliver derpå afspillet i den valgte rækkefølge, og under hele forløbet viser 'TRACK'-displayet altid, hvilket nummer der p.t. bliver spillet. Hvis man under programmeringen af en ikke-roterende disc ved en fejltagelse, som første nummer, lagrer et højere nummer end der faktisk findes på disc'en, vil 'ERROR'-LED'en blinke efter at disc'ens indholdsfortegnelse er aflæst, og nummeret vil blive slettet fra hukommelsen. Hvis man under programmering af en roterende disc, fejlagtig programmerer et ikke eksisterende nummer, vil 'ERROR'-LED'en øjeblikkeligt blinke, og beskeden vil ikke blive effektueret.

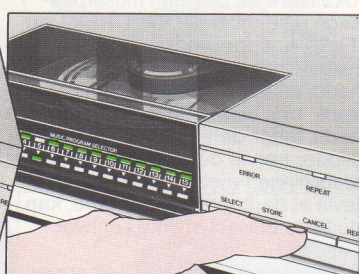


'Take-out' programmering ('SELECT' og 'CANCEL')

Man kan udelade et nummer fra programmet, ved at nedtrykke 'SELECT'-knappen og bringe den blinkende LED i 'TRACK'-displayet hen under det nummer i 'PROGRAM'-displayet man ønsker at udelade, hvorefter man trykker på 'CANCEL'-knappen. Gentag denne procedure, hvis der er mere end eet nummer, man ikke ønsker at høre; for hver gang vil den associerede LED i 'PROGRAM'-displayet slukke.



Der må ikke gå mere end 5 sekunder mellem det øjeblik 'CANCEL'-knappen slippes og 'SELECT'-knappen atter berøres for udvælgelse af næste nummer som skal udelades. Overholdes dette ikke vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke. Den vil atter blinke, hvis du igen trykker på 'SELECT', men da under den første LED i 'PROGRAM'-displayet. Dette forhold har dog ingen betydning for de numre du allerede har annulleret i hukommelsen - de forbliver annulleret - og du kan derfor flytte LED'en i 'TRACK'-displayet videre til næste nummer du ønsker at udelade.



Hvis du ved en fejltagelse annullerer et forkert nummer, kan det let rettes til ved øjeblikkeligt at trykke på 'STORE'-knappen. Nummeret vil da blive genindlæst i hukommelsen og den modsvarende LED i 'PROGRAM'-displayet vil atter lyse. For at slette hele programmet, nedtrykkes 'STOP/CM'-knappen (CM = tøm hukommelsen). Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker.

Discs med mere end 15 numre

Det er muligt at sådanne discs i fremtiden vil være tilgængelige. Du vil ikke have nogle problemer med afspilningen af disse discs på disse afspillere, men betjeningen af 'PROGRAM'-displayet og funktionerne på afspilleren og programmeringen vil i mindre grad være berørt af dette forhold.

'PROGRAM'-displayet vil fungere normalt for de første 15 numre; når indholdslisten er aflæst, vil alle 15 LED'er i 'PROGRAM'-displayet lyse. Som afspilningen fremskridter vil LED'erne een efter een slukke, mens LED'en i 'TRACK'-displayet bevæger sig frem og indikerer, hvilket nummer som afspilles. Når afspilningen af det 16. nummer påbegyndes, vil imidlertid alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet atter lyse, og forblive oplyst indtil disc'en er færdigafspillet. Samtidig vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke og forblive slukket. Fra nu af vil musikken stadigvæk kunne høres, men uden yderligere visuel indikation af den fremadskridende afspilning.

Alle funktioner af afspilleren vil forblive betjeningsklare under hele afspilningsperioden, med undtagelse af 'GO-TO'-funktionen. Denne kan kun anvendes til de første 15 numre.

Programmering, både 'Add-in' og 'Take-out' vil også være begrænset til de første 15 numre; højere numre kan ikke indlæses i hukommelsen.

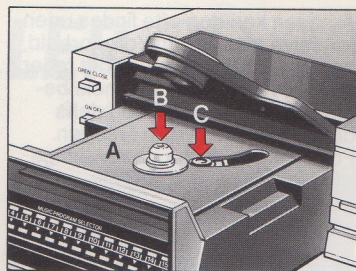
Vedligeholdelse af afspilleren

Afspilningsmekanismen er udstyret med selvsmørende lejer og må ikke smøres eller fedtes til.

Kabinettet kan, når det er nødvendigt, renses med vaskeskind let fugtet med vand. Brug aldrig rensesmidler indeholdende alkohol, sprit eller ammoniak.

Disc-skuffen (A) og spindlen (B) skal holdes fri fra støv. Vær omhyggelig ved rengøring i området omkring laser pick-up'en.

Du kan rengøre linsen fra laser pick-up'en (C) med en lille bomuldstot, fugtet med destilleret vand, såfremt der forekommer en hinde på linsen. Tryk ikke for hårdt!



Disc-trykpladen indeholder en magnet. Sørg for at denne ikke tiltrækkes metalobjekter.

Vedligeholdelse af discs

Selvom musikken på disc'en er dækket med et beskyttende lag, er det stadigvæk anbefalelsesværdigt at behandle disc'en omhyggeligt. Så længe man altid tager om disc'en ved kanten, og efter brug sætter den tilbage i holderen, er rengøring normalt ikke nødvendig. Imidlertid kan man ved fremkomst af fingeraftryk, støv eller snavs, ren-

gøre den med disc-støvekluden i dokumentationspung. Om nødvendigt kan man først ånde på disc'en, men rensesmidler eller slibemidler må aldrig anvendes, ej heller rensesmidler for konventionelle plader!

Advarsel

På grund af de magnetiske felter som fremkommer fra magneten i disc-trykpladen og transformeren i selve afspilleren, anbefales det ikke at anbringe lyd- eller videobånd ovenpå afspilleren.

TEKNISKE DATA

Lyd performance

Antal kanaler	2
Frekvensgang	20-20.000 Hz (±0,3 dB)
Dynamik	> 90 dB
Signal/støj	> 90 dB (20-20.000 Hz)
Kanaladskillelse	> 86 dB (20-20.000 Hz) > 90 dB (ved 1 kHz)
Total harmonisk forvrængning inkl. støj, ved max. udgang	< 0,005%
Wow og flutter	quartz crystal præcision (ingen)
D/A-konvertering	16 bit med digital filtrering
Fejlkorrektionssystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Lyddudgangsniveau	2 V _{rms} , typisk

Optisk udlæsningssystem

Laser	halvleder AlGaAs
Bølgelængde	800 nm

Signal format

Sampling frekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit linieær/pr. kanal

Strømforsyning

Lysnet	se typeskiltet på bagsiden af afspilleren
Lysnetfrekvens	50-60 Hz
Strømforbrug	25 W (ca.)
Sikkerhedskrav	IEC

Kabinnet, generelt

Materiale/finish	polystyren med presset aluminiumsprofiler
Dimensioner (b x h x d)	420 x 88 x 315 mm
Vægt	ca. 8,2 kg

Disc

Diameter	120 mm
Tykkelse	1,2 mm
Rotationsretning (set fra aflæsningssiden)	mod uret
Scannings-hastighed	1,2-1,4 m/s
Rotations-hastighed	500-200 rotationer pr. min.
Spilletid (max.)	60 min. (stereo)
Sporafstand	1,6 µm
Materiale	plastik

Ret til ændringer forbeholdes

Denne Compact Disc-afspiller er udført i overensstemmelse med EF-Direktiv nr 76/889 af 4. nov., 1976 om foranstaltninger mod radiostøj.

Selvom den største omhyggelighed er anvendt i fremstillingen af denne Compact Disc-afspiller, er der altid den mulighed, at fejl kan opstå, eller, af en eller anden grund, afspilleren ikke fungerer til din fulde tilfredshed.

Årsagen kan dog ofte findes uden for selve afspilleren. Ydre forhold, og den kendsgerning, at det tager tid at blive bekendt med hele begrebet i dette produkt og dens discs, kan også være årsagen. For at skåne dig for unødvendige

henvendelser til din forhandler, har vi sammensat en liste af mulige fejl og deres årsager. Nogle af disse kan virke meget åbenbare, endog helt unødvendige. Det er dog vor erfaring at de let overses som årsagen til problemet.

Såfremt denne liste alligevel ikke skulle hjælpe dig, bør du afbryde afspillerens lysnetforbindelse og kontakte din forhandler. Under ingen omstændigheder må du selv åbne afspilleren; derved bortfalder alle rettigheder under garantien.

1. Efter at have tændt for afspilleren, lyser 'PROGRAM'-displayet ikke.

- 'ON OFF'-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind, og elektrisk kontakt derfor ikke tilstede.
- Lysnetledningen fra afspilleren sidder ikke ordentligt i stikkontakten.
- Der er ingen strømforsyning overhovedet. Sæt et andet elektrisk apparat - f.eks. en barbermaskine - i stikkontakten, og se om den fungerer.

2. Ved nedtrykning af 'OPEN/CLOSE'-knappen, nægter skuffen at åbne sig.

- Transportskruerne er ikke blevet fjernet.
- Afspilleren er ikke tændt.
- 'OPEN/CLOSE'-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind.
- Skuffens drivrem er knækket. Forsøg ikke at reparere den selv. Hvis der sidder en disc i skuffen, tages den ud ved at åbne skuffen med hånden og derpå lukke skuffen.

3. Ved nedtrykning af 'OPEN/CLOSE'-knappen, nægter skuffen at lukke.

- Der er en afbrydelse af strømforsyningen. Se om 'PROGRAM'-displayet lyser.
- Skuffens drivrem er knækket. Forsøg ikke selv at reparere den. Hvis der sidder en disc i skuffen skal den fjernes. Luk skuffen med hånden bagefter.

4. Efter at have nedtrykket 'PLAY' begynder disc'en ikke at rotere.

- Der er ikke tændt for afspilleren.
- Disc-skuffen er ikke ordentlig lukket, fordi et fremmedlegeme blokerer. Åbn atter for skuffen ved at trykke på 'OPEN/CLOSE'-knappen, fjern fremmedlegemet og tryk atter på 'OPEN/CLOSE'-knappen.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.

5. Disc'en begynder at rotere, men efter få sekunder stopper den.

- Disc'en er ikke isat med etiketten opad.
- Disc'en er ikke plan. Prøv en anden helt flad disc og se om afspilleren nu fungerer.
- Disc'en er beskidt. Rengør den som beskrevet tidligere eller prøv en anden disc.

6. Disc'en roterer, men der er ingen lydgenivelse.

- Omskifteren på (for)forstærkeren er ikke indstillet til den indgangsbøsning som afspilleren er tilsluttet.
- Der er ikke tændt for (for)forstærkeren.
- (For)forstærkeren eller de tilsluttede højttalere fungerer ikke. Prøv om en af de andre lydkilder fungerer.

7. Lyden er magelfuld og forvrænget.

- Afspilleren er ikke tilsluttet en af de forskellige korrekte muligheder: 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN', men ukorrekt til 'PHONO'.
- (For)forstærkeren eller højttalerne fungerer ikke tilfredsstillende. Afprøv en af de andre lydkilder.
- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en eller anvendelse af en ren, eller uridset disc afklarer problemet.
- Der ligger en hinde eller snavs på laser pick-up'ens linse. Prøv om rengøring med en bomuldstot forbedrer afspilningen.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.

8. 'Add-in'-programmeringen fungerer ikke tilfredsstillende.

- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en afhjælper problemet eller prøv at programmere en uridset disc.
- Alle 15 hukommelsesindlæsninger er anvendt og du har ikke bemærket den blinkende 'ERROR'-LED. Tryk på 'SELECT' og derpå på 'STORE' og se om det ikke er tilfældet.
- Du har prøvet at programmere et højere nummer end hvad der findes på disc'en. Check indholdslisten på disc'ens etiket eller dens arkiv-æske.

9. Følgende 4 fejl kan være forårsaget af de samme årsager:

Afspilning påbegyndes ikke idenfor de første sekunder efter at 'PLAY'-knappen er aktiveret.

Efter afspilningen er påbegyndt forbliver alle 15 LED'er i 'PROGRAM'-displayet oplyst, på trods af at der er mindre end 15 numre på disc'en.

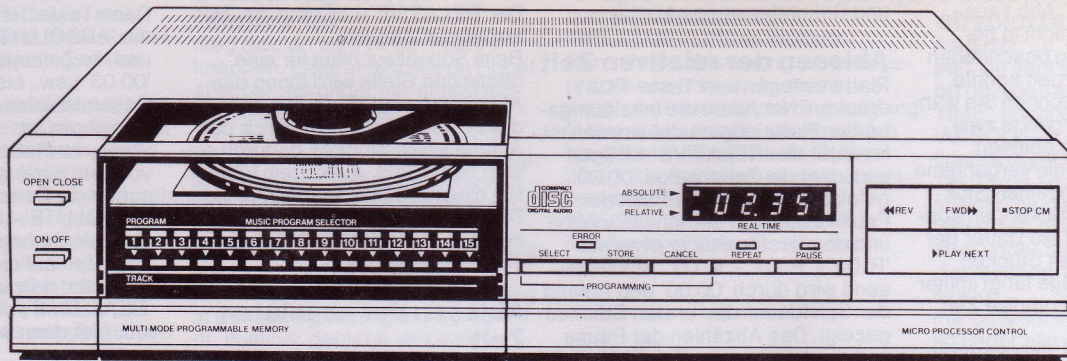
Afspilningen begynder ikke med det første nummer på disc'en eller med det først-programmerede nummer.

Afspilningen stopper op før disc'en er færdigspillet, LED'en i 'TRACK'-displayet blinker under det sidst afspillede nummer, LED'erne i 'PROGRAM'-displayet for de afspillede numre blinker også, og de øvrige LED'er i 'PROGRAM'-displayet er konstant oplyste.

- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en eller anvendelse af en ren, eller uridset disc afklarer problemet.
- Disc'en er ikke plan. Prøv en anden helt flad disc og se om problemet stadigvæk eksisterer.
- Der ligger en hinde eller snavs på laser pick-up'ens linse. Prøv om rengøring med en bomuldstot forbedrer afspilningen.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.

10. Lyden forsvinder, LED'erne blinker i vilkårlig rækkefølge, og alle afspillefunktioner er blokeret.

Dette tilfælde er meget usandsynligt og kan kun indtræffe under exceptionelle forhold. Skønt det vil medføre afbrydelse af afspilningen forvolder det ingen skade. Problemet løses ved at slukke for apparatet og derpå tænde igen. Nu vil apparatet fungerer normalt igen.



TIME DISPLAY

Your Compact Disc player is fitted with a time display (see Figure), which is not yet described or illustrated in the operating instructions.

During play, you can read two different times from this display:
The relative time: the elapsed playing time of each track individually, expressed in minutes and seconds. The duration of the pauses between the tracks is also displayed. The display always shows relative time at the beginning of each disc.

The **absolute time:** the total elapsed playing time of the disc, including any pauses between tracks, expressed in minutes and seconds.

Relative Time Readout
 Load the disc and press the PLAY key. After the contents list on the disc has been read, the RELATIVE LED lights, and the time display reads '00.00'; it then times the pause between the index and the first number, e.g. with P .02, P .01, P .00. Immediately afterwards, the timing of the first track begins, at 00.00.

The timing of the pause and the display of elapsed playing time are repeated for each subsequent track, until the disc is finished, or stopped before the end, when the time display and the RELATIVE LED go out.
 Relative Time readout makes fast search for a particular passage a lot easier for you, because it makes the beginning of a track very easy to find. You can retain a start thus found, by pressing the PAUSE key at the moment that the time display reads P .00 or 00.00.

Absolute Time Readout
 Load the disc, press the PLAY key and wait until the time display lights up and the music starts. Then press the REAL TIME key, whereupon the ABSOLUTE LED lights and the time display reads 00.02, 00.03, and so on until the total playing time of the disc has elapsed.
 When the disc is finished, or if it is stopped before the end, the time display and the ABSOLUTE LED go out.
 To switch back from absolute time to relative time during play, press the REAL TIME key again; the RELATIVE LED lights up again.

AFFICHEUR NUMERIQUE

Votre lecteur Compact Disc est muni d'un afficheur (voir figure) qui n'est ni décrit ni illustré dans le mode d'emploi.
 Pendant l'écoute, deux temps peuvent être affichés:
Le temps relatif: temps écoulé depuis le début de chaque plage prise individuellement, exprimé en minutes et secondes. La durée des pauses entre les plages est aussi affichée. L'afficheur indique toujours le temps relatif au début de chaque disque.
Le temps total: temps total écoulé depuis le début du disque, incluant les pauses entre les plages, exprimé en minutes et secondes.

Lecture du temps relatif
 Chargez le disque et appuyez sur la touche 'PLAY' Après lecture de la table des matières située au début du disque la diode indiquant l'affichage du temps relatif 'RELATIVE' s'allume et l'afficheur indique '00.00' suivie de p.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' immédiatement après le chronométrage de la première plage commence à '00.00' Le chronométrage de la pause et du morceau recommence à chaque plage jusqu'à la fin du disque ou à son arrêt par l'utilisateur, ce qui provoque l'extinction de l'afficheur et de la diode de sélection du temps 'RELATIVE'.

L'affichage du temps relatif rend beaucoup plus facile pour vous la recherche d'un passage particulier car il rend le début exact de celui-ci très facile à repérer Vous pouvez, à l'aide de la touche 'PAUSE', préparer l'écoute d'un disque au moment précis ou l'afficheur indique 'P .00' ou '00.00' et démarrer l'écoute plus tard.

Lecture du temps total
 Chargez le disque, appuyez sur la touche 'PLAY' et attendez que l'afficheur s'allume et la musique commence. Appuyez sur la touche de sélection de l'afficheur 'REAL

'TIME', la diode indiquant l'affichage du temps total 'ABSOLUTE' s'allume et l'afficheur indique '00.02', '00.03' etc. jusqu'à la fin de la lecture du disque.
 Quand le disque est terminé, ou s'il est arrêté avant la fin, l'afficheur numérique et la diode 'ABSOLUTE' s'éteignent.
 Pour commuter l'afficheur de la fonction temps total à la fonction relatif pendant l'écoute, appuyez sur la touche de sélection 'REAL TIME' La diode indiquant que le temps relatif est affiché 'RELATIVE' s'allumera alors.

Ihr Compact-Disc-Spieler ist mit einer Zeitanzeige (s. Abb.) ausgestattet, die noch nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben oder abgebildet werden konnte. An dieser Anzeige können Sie während des Abspielvorgangs zwei verschiedene Zeiten ablesen: Die **relative Zeit** = die vergangene Spieldauer jedes einzelnen Stückes, in Minuten und Sekunden ausgedrückt. Auch wird die Dauer der Pausen zwischen den Stücken angezeigt. Die Anzeige fängt immer damit an, daß sie die relative Zeit zeigt. Die **absolute Zeit** = die gesamte vergangene Spieldauer der Platte einschließlich der etwaigen Pausen

zwischen den Stücken, in Minuten und Sekunden ausgedrückt.

Ablezen der relativen Zeit

Platte einlegen und Taste 'PLAY' drücken. Nachdem die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist, leuchtet die 'RELATIVE'-LED auf und zeigt die Zeitanzeige '00.00', gefolgt durch das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück, etwa mit 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Anschließend wird durch '00.00' den Anfang der Spieldauer des ersten Stückes gezeigt. Das Abzählen der Pause und die Anzeige der Spieldauer wiederholt sich bei jedem folgenden Stück, bis die Platte zu Ende ist

oder vor dem Ende gestoppt wird. Die 'RELATIVE'-LED und die Zeitanzeige erlöschen.

Beim Schnellschlauf für eine bestimmte Stelle wird Ihnen das Ablezen der relativen Zeit sehr dienlich sein, da sich nämlich der Anfang eines Stückes dadurch einfach finden läßt. Außerdem können Sie diesen Anfang festhalten, indem Sie im Augenblick da die Zeitanzeige 'P.00' oder '00.00' anzeigt, Taste 'PAUSE' drücken.

Ablezen der absoluten Zeit

Platte einlegen, Taste 'PLAY' drücken und warten bis die Zeitanzeige

aufleuchtet und die Musik anfängt. Dann Taste 'REAL TIME' drücken: die 'ABSOLUTE'-LED leuchtet auf und die Zeitanzeige zeigt '00.02', '00.03' usw., bis die Gesamtspieldauer der Platte vergangen ist.

Wenn die Platte zu Ende ist oder vor dem Ende gestoppt wird, erlöschen die Zeitanzeige und die 'ABSOLUTE'-LED. Um zwischenzeitlich von der absoluten Zeit auf die relative Zeit umzuschalten, drücken Sie erneut Taste 'REAL TIME'; die 'RELATIVE'-LED leuchtet dann wieder auf.

TIJDINDICATOR

Uw Compact Disc-speler is voorzien van een tijdindicator (zie figuur), die nog niet in de gebruiksaanwijzing kon worden beschreven of afgebeeld.

Op deze indicator kunt u tijdens het afspelen twee verschillende tijden aflezen:

De **relatieve tijd** = de verstreken speelduur van elk nummer afzonderlijk, uitgedrukt in minuten en seconden. Tevens wordt de duur van de pauzes tussen de nummers getoond. De indicator begint altijd met het tonen van de relatieve tijd.

De **absolute tijd** = de totale verstreken speelduur van de plaat inclusief de eventuele pauzes tussen de nummers, uitgedrukt in minuten en seconden.

Aflezen van de relatieve tijd

Leg de plaat in en druk op de toets 'PLAY'. Nadat de inhoudsopgave op de plaat is afgetast gaat de 'RELATIVE'-LED branden en toont de tijdindicator '00.00' gevolgd door het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer, bijvoorbeeld met 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Aansluitend daarop begint met '00.00' het tonen van de

speelduur van het eerste nummer. Het aftellen van de pauze en het tonen van de speelduur herhaalt zich bij elk volgend nummer, totdat de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt, waarop de 'RELATIVE'-LED en de tijdindicator doven.

Bij het snel opzoeken van een bepaalde passage zult u veel gemak hebben van het aflezen van de relatieve tijd, omdat met name het begin van een nummer hierdoor eenvoudig is te vinden. U kunt dit begin bovendien vasthouden door op het moment dat de tijdindicator 'P.00' of '00.00' aangeeft op de toets 'PAUSE' te drukken.

Aflezen van de absolute tijd

Leg de plaat in, druk op de toets 'PLAY' en wacht tot de tijdindicator oplicht en de muziek begint. Druk dan de toets 'REAL TIME' in, waarop de 'ABSOLUTE'-LED gaat branden en met '00.02', '00.03' enz. het tonen van de totale verstreken speelduur begint.

Als de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt doven de tijdindicator en de 'ABSOLUTE'-LED. Om tussentijds over te schakelen van de absolute tijd op de relatieve tijd drukt u opnieuw op de toets 'REAL TIME'; de 'RELATIVE'-LED gaat dan weer branden.

INDICADOR DE TIEMPO

Su tocadiscos compactos tiene un indicador de tiempo (ver fig.), que no se describió ni veía en las instrucciones de manejo.

En este indicador se ven, durante la reproducción, dos indicaciones horarias diferentes:

El **tiempo relativo**: el transcurrido durante la reproducción de cada pieza musical, expresado en minutos y segundos. También indica la duración de las pausas entre las piezas musicales. El indicador empieza por mostrar siempre el tiempo relativo.

El **tiempo absoluto**: el total transcurrido (expresado en minutos y segundos) desde que empieza la reproducción del disco, incluidas las eventuales pausas entre las piezas musicales.

Lectura del tiempo relativo

Ponga el disco y pulse la tecla 'PLAY'. Una vez leído el índice del disco se enciende el LED 'RELATIVE' y en el indicador de tiempo se verá '00.00'. Después el indicador empezará a contar a partir de la pausa entre el índice y la primera pieza, por ejemplo 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. A partir de ese momento empieza también a verse

la duración de la primera pieza musical. El conteo de la pausa y la indicación del tiempo de reproducción se repiten para cada pieza musical hasta haber escuchado todo el disco o hasta que se interrumpa la reproducción, en cuyo caso se apagan el indicador de tiempo y el LED 'RELATIVE'.

La indicación del tiempo relativo le será de gran utilidad en la búsqueda rápida de determinados pasajes, ya que le ayudará a encontrar principalmente el principio de una pieza musical. Este principio puede también retenerse pulsando la tecla 'PAUSE' cuando en el indicador de tiempo se vea 'P.00' ó '00.00'.

Lectura del tiempo absoluto

Coloque el disco y pulse la tecla 'PLAY'; espere a que se encienda el indicador de tiempo y empieza la música. Pulse entonces la tecla 'REAL TIME'; el LED 'ABSOLUTE' se enciende y en el indicador de tiempo se verá '00.02', '00.03', etc., hasta oír todo el disco.

Al terminar o al interrumpir su reproducción se apagan el indicador de tiempo y el LED 'ABSOLUTE'. Para pasar del tiempo absoluto al relativo pulse de nuevo la tecla 'REAL TIME'; el LED 'RELATIVE' se enciende de nuevo.

DISPLAY DEL TEMPO

Questo lettore Compact Disc è dotato di un display del tempo (vedere figura), che non è descritto o illustrato nelle istruzioni per l'uso. Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:

Il **tempo relativo**, cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre relativo all'inizio di ogni disco.

Il **tempo assoluto**, cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

Lettura del tempo relativo

Inserite il disco e premete il tasto 'PLAY'. Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'RELATIVE' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P.02', 'P.01', 'P.00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'RELATIVE' si spengono.

L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poiché rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P.00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto

Inserite il disco, premete il tasto 'PLAY' ed attendete fino a che il display non si illumina. Premendo il tasto 'REAL TIME', il LED 'ABSOLUTE' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e così via fino a che il disco non termina.

A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABSOLUTE' si spengono.

Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'REAL TIME'. Così facendo il LED 'RELATIVE' si illumina nuovamente.

Din Compact Disc-afspiller er udstyret med et tidsdisplay (se figur), som endnu ikke er beskrevet eller illustreret i betjeningsvejledningen. Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid

Ilæg disc'en og tryk på 'PLAY'-knappen. Efter at afspilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'RELATIVE'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er

færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'RELATIVE'-LED'en slukker. Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P .00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid

Ilæg disc'en, tryk på 'PLAY'-knappen, og vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'REAL TIME'-knappen, hvorved 'ABSOLUTE'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt. Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABSOLUTE'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'REAL TIME'-knappen og 'RELATIVE'-LED'en lyser igen.

TIDSINDIKATOR

Deres Compact Disc spiller er udstyret med et tidsindikator (se figur), som ennå ikke er beskrevet eller illustreret i brugsanvisningen. Under afspilning kan to forskellige tider læses ud fra indikatoren: **Relativ-tid**: den gennemløpende spilletiden for det enkelte melodistykke (spor), er vist i minutter og sekunder. Pausetiden mellem melodistykkene (sporene) blir også vist. Indikatoren viser altid relativ-tiden i begyndelsen for hver plate. **Absolutt-tid**: den totale gennemløpende spilletiden for platen, inkludert pausene mellem melodistykkene vises i minutter og sekunder.

Avlesning af relativ-tid

Legg i platen og trykk på 'PLAY'-knappen. Efter at indholdsfortegnelsen på platen er avlest lyser 'RELATIVE'-LED opp, og tidsindikatoren vil vise '00.00', efterfulgt av tidtagningen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart etterpå starter tidtagningen av det første sporet, på '00.00'. Tidtagningen av pausene og visningen av avspilt tid blir gjentatt for hvert enkelt spor, inntil platen er ferdigspilt, eller blir stoppet, slik at tidsindikatoren og 'RELATIVE'-LED slukner.

Relativ tidsavlesning gjør det lettere å hurtig-søke etter en spesiell sekvens i det man ved begynnelsen av sekvensen kan trykke inn 'PAUSE'-knappen slik at tidsindikatoren viser 'P .00' eller '00.00'.

Avlesning av absolutt-tid

Legg i platen, trykk på 'PLAY'-knappen og vent til tidsindikatoren lyser opp og lyden starter. Trykk ned 'REAL TIME'-knappen, 'ABSOLUTE'-LED vil lyse opp og tidsindikatoren vil vise '00.02', '00.03' o.s.v. inntil platens totale spilletid er gjennomløpet. Når platen er ferdigspilt, eller hvis den stoppes tidligere vil tidsindikatoren og 'ABSOLUTE'-LED slukke. Under avspilning kan man skifte over fra absolutt-tid til relativ-tid ved å trykke inn 'REAL TIME'-knappen, 'RELATIVE'-LED vil da lyse opp igjen.

DISPLAY

Din Compact Disc-spelare är försedd med en display (se fig.) som inte återfinns i brugsanvisningen. Du kan under spelning läsa av två olika tider från displayen: **Relativ speltid**: förfluten speltid för varje stycke, uttryckt i minuter och sekunder. Även tider för pauserna mellan styckena visas. Displayen visar alltid relativ speltid från början av skivan. **Absolut speltid**: totalt förfluten speltid för den aktuella skivan, inklusiva pauser mellan de olika styckena, uttryckt i minuter och sekunder.

Visning av relativ speltid

Lägg på en skiva och tryck på 'PLAY'-tangenten. Så fort spelaren läst av innehållsförteckningen på skivan börjar 'RELATIVE'-indikatorn lysa och displayen visar '00.00' följt av t.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' för pausen mellan innehållsförteckningen och första stycket. Omedelbart därefter räknar displayen det första stycket och börjar med '00.00'. Den här räkningen repeteras sedan för varje följande stycke tills skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, varvid displayen och 'RELATIVE'-indikatorn slöcknar.

Visningen av relativ tid gör det lättare att hitta ett visst parti eftersom Du enkelt snabb söker fram till styckets början och kan hålla kvar starten genom att trycka ned 'PAUSE'-tangenten då displayen visar 'P .00' eller '00.00'.

Visning av absolut speltid

Lägg på en skivan, tryck på 'PLAY'-tangenten och vänta tills displayen börjar lysa och spelningen sätter igång. Tryck på 'REAL TIME'-tangenten varvid 'ABSOLUTE'-indikatorn tänds och displayen visar '00.02', '00.03' och så vidare tills skivans totala speltid har förflutit. När skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, slöcknar displayen och 'ABSOLUTE'-indikatorn. Med en tryckning på 'REAL TIME'-tangenten kan Du under spelningen gå tillbaka från visning av absolut tid till relativ tid, varvid 'RELATIVE'-indikatorn åter tänds.

AJANNÄYTTÖ

Tässä Compact Disc -soittimessa on ajannäyttö (kuva), jonka toimintaa ei ole selostettu käyttöohjeissa.

Soiton aikana näytöstä voidaan lukea kaksi eri aikaa: **Suhteellinen aika**: kunkin yksittäisen kappaleen soitettu aika minuutteina ja sekunteina. Myös kappaleiden väliset tauot näkyvät. Kunkin levyän alussa näyttö näyttää aina suhteellisen ajan riippumatta edelliselle levyille valitusta näytöstä. **Absoluuttinen aika**: levyistä soitettu kokonaisaika minuutteina ja sekunteina mukaan luettuna kappaleiden väliset tauot.

Suhteellinen aika

Aseta levy paikalleen ja paina PLAY-kytkintä. Kun levyän hake-misto on luettu, syttyy RELATIVE-ledi ja ajannäyttöön syttyy 00.00. Jolloin ajannäyttö alkaa mitata hakemiston ja ensimmäisen kappaleen välistä taukoa, esim. P .02, P .01, P .00. Heti tämän jälkeen ensimmäinen kappale alkaa 00.00:sta. Kunkin tauon pituus ja kunkin kappaleen kulunut aika näkyvät vuorotellen, kunnes levy loppuu tai soitto pysäytetään ennen loppua, jolloin ajannäyttö ja RELATIVE-ledi sammuvat.

Suhteellisesta ajasta on apua kappaleen tietyn kohdan löytämisessä, sillä sen avulla kappaleen alku on helppo löytää. Kappaleen alku on kohdalla silloin, kun painat PAUSE-kytkintä juuri samalla hetkellä, kun näytössä on P .00 tai 00.00.

Absoluuttinen aika

Aseta levy paikalleen, paina PLAY-kytkintä ja odota kunnes ajannäyttö syttyy. Paina kytintä REAL TIME, jolloin ABSOLUTE-ledi syttyy ja ajannäyttö syttyy 00.02, 00.03 jne., kunnes levyän koko soittoaika on kulunut. Kun levy on soinnut loppuun tai jos soitto pysäytetään ennen loppua, sammuvat ajannäyttö ja ABSOLUTE-ledi. Absoluuttinen aika muutetaan takaisin suhteelliseksi ajaksi painamalla uudelleen kytintä REAL TIME, jolloin RELATIVE-ledi syttyy uudelleen.